

Preguntas frecuentes adicionales: Inmersión temprana completa recomendada

11 de febrero

1. Teniendo en cuenta las evaluaciones obligatorias de Inglés y Lectura en K-3 (DIBELS, WIDA, PAL, Evaluación de crecimiento de VA), ¿habría una exención hasta, al menos, el 3.º grado, puesto que los estudiantes recibirían la enseñanza de idioma principalmente en español?

Después de consultar con el personal de la oficina central, no se necesitaría una exención, ya que estaríamos cumpliendo con la letra de la ley al administrar evaluaciones e intervenciones en el idioma de enseñanza. Esta es nuestra práctica actual en Matemáticas. La siguiente tabla proporciona una descripción general de las evaluaciones actuales que se utilizarían en el modelo 80:20 propuesto a partir de 2023-24 con K-Gr. 1. A partir de primer grado en 2023, las evaluaciones de lectura se administrarán tanto en inglés (datos de referencia) como en español.

Nota: ATSS y Matemáticas están investigando sobre evaluaciones que estarían disponibles en español.

Grado y año	PALS	DIBELS	Evaluación de crecimiento de VA	WIDA
K, AE 2023-24	PALS en español	IDEL (en español, DIBELS)	N/A	Evaluación del desarrollo del idioma inglés (ELD) requerida
1, AE 2023-24	PALS en español e inglés (línea de base)	IDEL y DIBELS	N/A	Evaluación de ELD requerida
2, AE 2024-25	Evaluaciones de inglés y español identificadas por el distrito (por determinar)	IDEL y DIBELS	N/A	Evaluación de ELD requerida
3, AE 2025-26	Evaluaciones de inglés y español identificadas por el distrito (por determinar)	N/A	Evaluación de crecimiento de VA en inglés	Evaluación de ELD requerida

2. Teniendo en cuenta la pregunta anterior, ¿buscaría el condado una exención para el cumplimiento del Proyecto de Ley 410 de la Cámara de Representantes para nuestros estudiantes?

No hay necesidad de una exención para el Proyecto de Ley 410 de la Cámara de Representantes, ya que nos gustaría informar a los padres si estamos prestando servicios a sus hijos con una intervención. Las intervenciones, tal como se realizan actualmente en Matemáticas, se realizarían en el idioma de enseñanza y sería necesario notificar a los padres. Nuestra prioridad es evaluar y brindar intervención en el idioma de enseñanza.

3. ¿Cómo puede APS votar para avanzar en un cambio de modelo que requeriría más fondos?
Independientemente del modelo, el grupo de trabajo de DLI expresó la necesidad de recursos básicos adicionales en español y una evaluación que mida el progreso en ambos idiomas de enseñanza para fortalecer el programa DLI.
4. ¿Qué recursos se utilizarían para medir el desarrollo del idioma español?
La Oficina Académica, a través de comités compuestos por supervisores, especialistas, maestros, coordinadores de tecnología educativa y directores de DLI (o sus designados), revisaría diferentes evaluaciones y seleccionaría la que cumpla con los objetivos del programa en ambos idiomas de enseñanza.
5. ¿Cómo aseguraríamos un programa de Estudios Sociales de calidad en español?
Hay recursos básicos de Artes del Idioma Español disponibles que integran unidades en Ciencias, Estudios Sociales y Artes del Idioma e incluyen evaluaciones. APS seguiría las pautas del [Procedimiento de implementación de políticas I-9.1 PIP-1, Selección de recursos de enseñanza](#), para seleccionar recursos que cumplan con las metas del programa en ambos idiomas de enseñanza.
6. ¿Cómo apoyaríamos a los estudiantes con discapacidades de aprendizaje y cómo se redactarían y atenderían las metas del IEP para los estudiantes? ¿Hay recursos de intervención en español disponibles? Un programa de educación individualizado (Individual Education Program, IEP) se basa en las necesidades de aprendizaje específicas de una persona. Depende de un equipo de IEP especificar una enseñanza especialmente diseñada. Hay recursos de intervención disponibles en español.
7. Dado que nuestro plan de estudios actual de Artes del Idioma Español no es tan sólido en lectura como nuestro plan de estudios en inglés, ¿no sería el primer paso desarrollar un plan de estudios de lectura en español más sólido?
Dado un modelo de inmersión parcial 50:50, no hay suficiente tiempo en el día para impartir un plan de estudios completo de Artes del Idioma Español. Por ejemplo, en la Escuela Key, actualmente, Artes del Idioma Español en los grados K-2 se enseña a través del contenido de Ciencias durante 60 minutos al día. En los grados 3-5, Artes del Idioma Español se enseña 5 de cada 10 días de enseñanza durante 60 minutos.
Con un modelo de inmersión temprana completa, Artes del Idioma Español tendría tiempo para implementar un plan de estudios de alfabetización más sólido que integre ficción y no ficción (Ciencias y Estudios Sociales). Debido a que el español es un idioma fonético (idioma transparente) es más fácil para los estudiantes descifrar el código de lectura en español primero.

8. ¿Cómo podríamos medir el interés de las futuras y potenciales familias para asegurar que la composición de los estudiantes sea un 50 % hispanohablante y un 50 % angloparlante a fin de tener un equilibrio de modelos lingüísticos en el aula?

El Marco del Programa de Inmersión de Idioma Dual, desarrollado como resultado del grupo de trabajo DLI, recomienda que, a medida que las escuelas con DLI analicen la demografía de sus estudiantes con los funcionarios de la división, los administradores trabajen para crear un plan de difusión que apoye la formación continua de clases equilibradas en materia lingüística. A medida que cambia la demografía, puede ser necesario un trabajo de difusión concertado para las familias de habla hispana. En otros años, la difusión puede estar dirigida a familias que hablan inglés para garantizar que la composición estudiantil en las escuelas sea equilibrada. Las escuelas también deben convocar de manera consciente a las familias de la comunidad donde se encuentra la escuela y, además, garantizar la diversidad étnica.

9. ¿Qué pasos tomaría APS para conectarse con futuras familias, tanto de la división como del nivel escolar?

El Marco del Programa de Inmersión de Idioma Dual, desarrollado a partir de las recomendaciones y aportes de los miembros del grupo de trabajo DLI, refuerza el deseo de APS de que la información sobre el Programa de Inmersión de Idioma Dual se distribuya ampliamente y se haga accesible a la comunidad a través de múltiples canales de comunicación en inglés y español.

El Marco de DLI recomienda que los participantes del programa de DLI y sus familias reciban información continua sobre el diseño del programa, el progreso de sus hijos en ambos idiomas, las investigaciones sobre los componentes programáticos, y las ideas y perspectivas de los líderes del programa a nivel de la institución escolar y la división.

A lo largo de las APS, pero particularmente en cada escuela con un programa de DLI, hay una serie de eventos que tienen la finalidad de mantener a las familias informadas sobre las actividades del salón de clases y el progreso de los estudiantes, entre las que se incluyen la Noche de regreso a la escuela, las conferencias de padres y maestros, las reuniones de convocatoria para futuros padres y los recorridos del sitio. En las reuniones de convocatoria para futuros padres y las reuniones de orientación (realizadas por administradores y padres líderes varias veces al año), se ofrece a las familias información y consejos sobre los desafíos y las oportunidades del programa de DLI.

Las comunicaciones regulares incluyen boletines escolares escritos en ambos idiomas, publicaciones en el sitio web de las APS, páginas del sitio web y anuncios por correo electrónico. Los canales clave de comunicación incluyen:

- Folleto informativo de idioma dual bidireccional de las APS
- Mensajes electrónicos y avisos de las APS
- Boletines escolares
- Páginas de Facebook e Instagram
- Variedad de foros informativos, incluidas la Noche de regreso a la escuela, la Jornada abierta, las Noches informativas para padres y visitas al sitio

- Presentaciones de educación para padres diseñadas para responder a consultas programáticas para los padres de alumnos en programas de DLI
- Reuniones sociales de padres de alumnos en programas de DLI para incluir eventos culturales
- Página de participación de las APS (Engage)

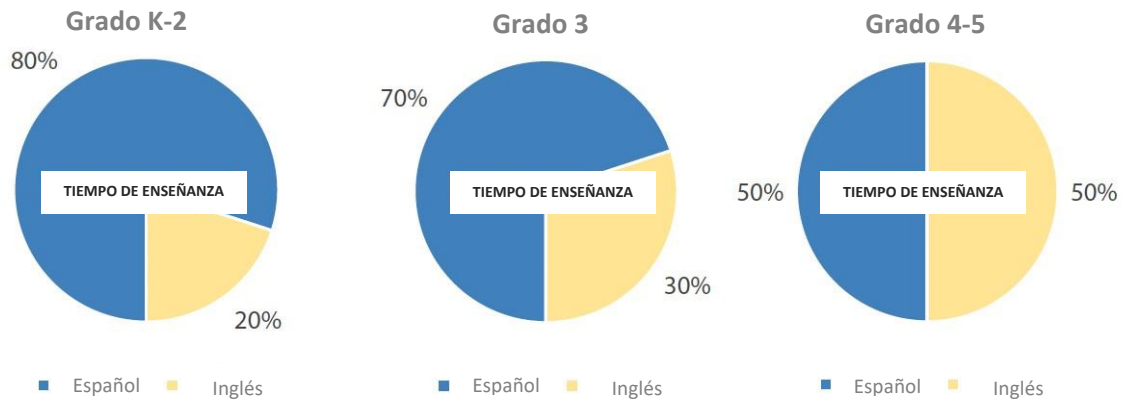
Además, el Marco DLI recomienda que se creen materiales informativos para garantizar que las familias EL y otros grupos históricamente subrepresentados reciban información sobre las escuelas del vecindario y las escuelas de opción en el Centro de Bienvenida de APS. Los materiales informativos deben incluir enlaces para obtener más información sobre cada escuela y programa de opción, incluidos los beneficios de la DLI.

10. ¿Cómo podría APS atraer y conservar maestros bilingües de alta calidad necesarios para implementar un programa de inmersión temprana completa?

El Marco del Programa de Inmersión de Idioma Dual, desarrollado como resultado del grupo de trabajo DLI, recomienda que las escuelas DLI, la Oficina de Idiomas del Mundo y Recursos Humanos colaboren para desarrollar un plan para convocar, contratar y conservar personal bilingüe/de alfabetización bilingüe para enseñar contenido en el idioma de destino (español), incluida la investigación de los requisitos de visado para maestros de países de habla hispana. La implementación programada para comenzar en el otoño de 2023 y el aumento de los niveles de grado a medida que avanzan los años permite tiempo adicional para la convocatoria y la contratación de personal calificado.

Año
2022-23 Planificación
2023-24 Jardín de infantes-1. ^{er} grado
2024-25 2. ^o grado
2025-26 3. ^{er} grado
2026-27 4. ^o grado
2027-28 5. ^o grado

Inmersión TOTAL TIEMPO DE ENSEÑANZA



11. ¿Cómo se podría colocar a los maestros en el modelo de inmersión temprana completa?

Los maestros de primaria con licencia están certificados para enseñar todas las asignaturas básicas, incluidas la lectoescritura y la aritmética. Queda a discreción del director colocar al personal según el conjunto de habilidades y la necesidad. Según el modelo de implementación gradual planificado, los directores de APS, Recursos Humanos, la Oficina de Aprendices de Inglés y la Oficina de Idiomas del Mundo tendrían 17 meses para colaborar y apoyar a los directores para la primera fase de implementación en el otoño de 2023.

12. ¿Son 17 meses de planificación de un cronograma razonable para adquirir los materiales e implementar el aprendizaje profesional necesario para garantizar una transición sin problemas de la inmersión parcial a la inmersión temprana completa?

Al trabajar con nuestra consultora, que ha realizado más de 30 revisiones en los últimos cinco años, y según el tiempo que DLI ha estado en funcionamiento en APS, sintió que APS podría avanzar en el otoño de 2022 con jardín de infantes, seguido de 1.º grado en 2023. En respuesta a las solicitudes del personal de que dediquemos más tiempo a planificar y apoyar a los maestros en el proceso, la recomendación es que implementemos el modelo 80:20 con jardín de infantes y primer grado en el otoño de 2023, dando tiempo a los administradores, entrenadores y maestros para planificar cuidadosamente los detalles, como un programa maestro, la adopción de materiales básicos en español y la obtención de evaluaciones adecuadas.

13. ¿Se utiliza la investigación para mostrar el rendimiento de los estudiantes de lenguas minoritarias y el cierre de la brecha de rendimiento comparable a la demografía de APS? El documento de apoyo para la implementación de la inmersión bilingüe del VDOE. El documento [Educación de inmersión de idioma dual](#) (PDF) contiene información de antecedentes, investigación y herramientas de aplicación práctica. Incluye gran parte de la investigación, incluida la de Thomas y Collier.

En la página 12, el documento comparte lo siguiente:

Los EL en los programas DL/I superan a los de todos los demás modelos de ESL, como se resume en el gráfico de la Figura 3. Los datos se basan en más de 6 millones de puntajes de exámenes de estudiantes y casi 30 años de investigación, lo que representa el patrón de desempeño académico de EL en los programas de asistencia lingüística que se les ofrecen.

Este cierre de la brecha de rendimiento incluye subpoblaciones históricamente de bajo rendimiento, como estudiantes con diversas necesidades de aprendizaje o estudiantes con desventajas socioeconómicas. Las evaluaciones realizadas al final de la escuela primaria, intermedia y secundaria mostraron que los resultados académicos de los estudiantes educados bilingües eran comparables y, con mayor frecuencia, más altos que los de sus compañeros monolingües, especialmente en los programas DL/I de salida tardía y bidireccionales. Estos resultados son consistentes en los logros en Lectura o Matemáticas, GPA, asistencia, finalización de la escuela secundaria o actitudes hacia la escuela y uno mismo (Cazabon *et al.*, 1998; Collier y Thomas, 2012; Curiel *et al.*, 1986; Lambert y Cazabon, 1994). ; Lindholm-Leary, 2001; Lindholm-Leary y Borsato, 2006; Thomas y Collier, 2002).

EL LOGRO A LARGO PLAZO DE LOS APRENDICES DE INGLÉS K-12 EN EQUIVALENTES DE LA CURVA NORMAL (ECN) EN LAS PRUEBAS ESTANDARIZADAS DE LECTURA EN INGLÉS EN COMPARACIÓN ENTRE MODELOS DE PROGRAMA

Resultados agregados de una serie de estudios longitudinales de programas antiguos bien implementados

Programa 1: Educación de idioma dual (DLE) bidireccional, incluido ESL de contenido

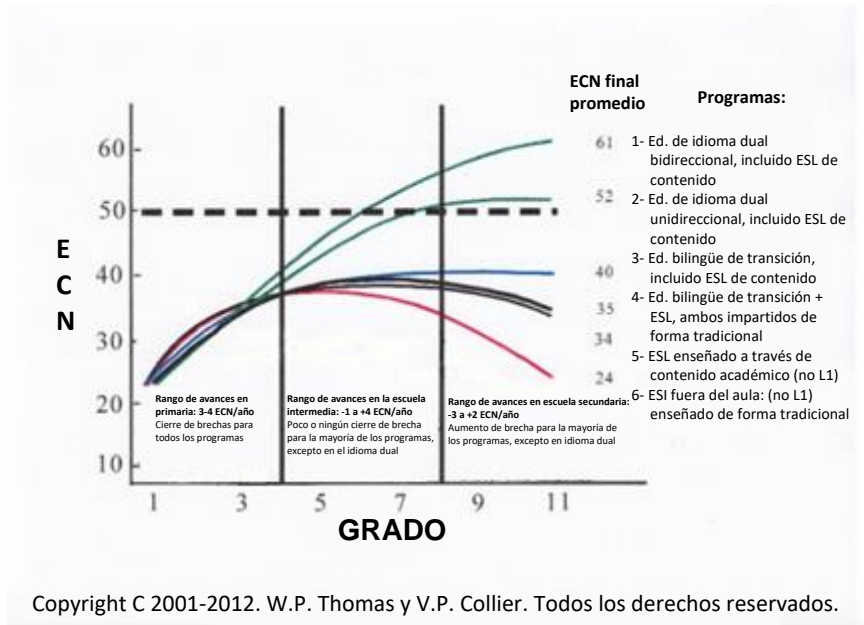
Programa 2: Educación de idioma dual unidireccional, incluido ESL enseñado a través de contenido académico

Programa 3: Educación bilingüe de transición (TBE), incluido ESL enseñado a través de contenido académico

Programa 4: Educación bilingüe de transición (TBE), incluido ESL, ambos impartidos de forma tradicional

Programa 5: ESL enseñado a través de contenido académico utilizando enfoques actuales sin uso de la L1

Programa 6: ESI fuera del aula: a través del retiro del aula principal sin uso de la L1



En la página 19, el siguiente enunciado es pertinente:

Los estudios también muestran que, en los programas DL/I unidireccionales, tanto los EL como los estudiantes nativos de habla inglesa se benefician de la inmersión inicial en el idioma asociado. Los estudios comparativos concluyen que los estudiantes demuestran niveles más altos de competencia en el idioma asociado cuando participan en programas con una mayor participación del idioma asociado. Muchas escuelas que comienzan los programas DL/I como un modelo 50:50 optan por cambiar a un modelo 90:10 después de varios años. Esto ocurre debido a las preocupaciones de los maestros de que ambos grupos lingüísticos necesitan una competencia académica más profunda en el idioma asociado para hacer el trabajo desafiante de los grados de niveles más altos (Christian y Genesee, 2001; Collier y Thomas, 2012; Howard *et al.*, 2018; Lindholm-Leary, 2001).